

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-A-208 INSTEAD.  
 SÍRVASE NOTAR: ESTE FORMULARIO SÓLO SE DISPONE PARA FINES INFORMATIVOS. NO LO DEBE PRESENTAR EN EL TRIBUNAL, SINO QUE DEBE LLENAR Y PRESENTAR LA VERSIÓN EN INGLÉS DEL FORMULARIO AOC-A-208.

<b>STATE OF NORTH CAROLINA</b> <b>EL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE</b> NORTH CAROLINA ADMINISTRATIVE OFFICE OF THE COURTS OFICINA ADMINISTRATIVA DE LOS TRIBUNALES DE CAROLINA DEL NORTE	<b>CUSTODY MEDIATION INTAKE FORM</b> <b>HOJA DE ADMISIÓN PARA MEDIACIÓN</b> <b>DE CUSTODIA</b>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------

**Please complete both sides.**  
**Llene ambos lados.**

County Where Case Is Filed Condado donde se ha presentado la causa	Case File Number Nro. de expediente de la causa  <div style="text-align: right;">_____ CVD _____</div>
-----------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Will you or the other party need an interpreter?  Yes  No If yes, what language? \_\_\_\_\_  
 ¿Necesitará usted o la otra parte interesada un intérprete?  Sí  No En caso afirmativo, ¿de cuál idioma? \_\_\_\_\_

Today's Date (mm/dd/yyyy) Fecha de hoy (mes/día/año)	Full Name Nombre(s) y apellido(s) completos	Date Of Birth (mm/dd/yyyy) Fecha de nacimiento (mes/día/año)
---------------------------------------------------------	------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------

Mailing Address Dirección postal	City Ciudad	State Estado	Zip Código postal
-------------------------------------	----------------	-----------------	----------------------

Home Telephone No. (including area code) Nro. telefónico de la casa (incluya el área)	Cell No. (including area code) Nro. del móvil (incluya el área)
------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------

Email Address Dirección de email	Highest Level Of Education Completed Nivel de estudios más avanzado que ha completado
-------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------

Are you currently employed? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No ¿Tiene Ud. empleo actualmente? <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	Employer Empleador	Work Telephone No. (including area code) Nro. de teléfono del trabajo (incluya el área)
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------

Job Title Puesto	Work Schedule Horario de trabajo
---------------------	-------------------------------------

Which is the best number for the mediator to reach you?  Home  Cell  Work  Other: \_\_\_\_\_  
 ¿A qué número prefiere que le llame el mediador para hablar con usted?  casa  móvil  trabajo  a otro número: \_\_\_\_\_

On which number(s) can the mediator leave a message?  Home  Cell  Work  Other: \_\_\_\_\_  
 ¿En cuáles de los teléfonos puede dejar el mediador mensaje?  casa  móvil  trabajo  a otro número: \_\_\_\_\_

Full Name Of The Other Party In This Dispute Nombre(s) y apellido(s) completos de la otra parte interesada en esta controversia	Telephone No. Nro. telefónico	Email Address Dirección de email
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------	-------------------------------------

The Other Party's Mailing Address Dirección postal de la otra parte	City Ciudad	State Estado	Zip Código postal
------------------------------------------------------------------------	----------------	-----------------	----------------------

List the child(ren) in this custody dispute.  
 Enumere los menores en esta controversia de custodia:

Child's Full Name Nombre(s) y apellido(s) completos del menor	Date Of Birth (mm/dd/yyyy) Fecha de nacimiento (mes/día/año)	Age Edad	Grade Año escolar	Gender Sexo	Child Lives With El menor vive con

What is your relationship with the child(ren) in this dispute? (check one)

¿Cuál es su relación con los menores en esta controversia? (marque una opción)

- Biological Mother  
Madre biológica
- Biological Father  
Padre biológico
- Grandmother  
Abuela
- Grandfather  
Abuelo
- Adoptive Mother  
Madre adoptiva
- Adoptive Father  
Padre adoptivo
- Other \_\_\_\_\_  
Otra relación \_\_\_\_\_

Are children from other relationships living with you?  Yes  No  Sometimes  
¿Los menores de otras relaciones viven con usted?  Sí  No  A veces

Are you and the other party currently living together?  Yes  No  Sometimes  
¿Vive usted con la otra parte interesada actualmente?  Sí  No  A veces

Relationship status: (check all that apply)

Situación de la relación: (marque todas las opciones que correspondan)

- We never lived together.  We previously lived together.  We are married and separated.  We are divorced.  
Nunca hemos vivido juntos. Antes vivíamos juntos. Estamos casados y separados. Estamos divorciados.
- We were never married.  I am living with a new partner.  Other: (please specify) \_\_\_\_\_  
Nunca nos casamos. Ahora vivo con otra pareja. Otra situación: (especifique) \_\_\_\_\_

When did you stop living together? (approximate date) \_\_\_\_\_  
¿Cuándo dejaron de vivir juntos? (fecha aproximada) \_\_\_\_\_

What are you hoping to achieve in mediation? \_\_\_\_\_  
¿Qué es lo que espera lograr en la mediación? \_\_\_\_\_

Is there an existing order in place pertaining to custody (including one from another state, county, or juvenile court) that you are hoping to revise or amend?  Yes  No

¿Existe alguna orden vigente perteneciente a la custodia (que incluiría una de otro estado, condado o tribunal de menores), que usted espera ajustar o modificar?  Sí  No

If yes, please provide details about the order (case number, county, state, etc.): \_\_\_\_\_

En caso afirmativo, proporcione los detalles de la orden (el número de expediente, el condado, el estado, etcétera): \_\_\_\_\_

Everyone disagrees and argues with family and friends now and then. What happens when you and the other party involved in mediation disagree or argue? \_\_\_\_\_

Todos discuten y están en desacuerdo con los familiares y amigos de vez en cuando. ¿Qué pasa cuando usted y la otra parte interesada en la mediación discuten o están en desacuerdo? \_\_\_\_\_

Is there a current or expired Domestic Violence Protective Order or other type of no-contact order between you and the other party?

Yes  No

¿Hay una Orden de protección a causa de violencia intrafamiliar o algún otro tipo de orden de prohibición de contacto, esté vigente o vencida, entre usted y la otra parte?

Sí  No

If yes, what type of no-contact order and when does it expire? \_\_\_\_\_

En caso afirmativo, ¿qué tipo de orden de prohibición de contacto, y cuándo vence? \_\_\_\_\_

Have there been any criminal cases involving you and the other party?

Yes  No

¿Ha habido algún caso penal que tenga que ver con usted y la otra parte?

Sí  No

If yes, what type? (e.g., trespassing, assault, etc.) \_\_\_\_\_

En caso afirmativo, ¿de qué tipo? (p. ej., entrada ilícita, agresión, etc.) \_\_\_\_\_

What was the outcome? (e.g., dismissal, acquittal, guilty) \_\_\_\_\_

¿Cuál fue el resultado? (p. ej., desestimado, absuelto, culpable) \_\_\_\_\_

Has Child Protective Services ever investigated the safety of your children?  Yes  No

¿Alguna vez los Servicios de Protección a Menores han investigado la seguridad de sus niños?  Sí  No

If yes, what date(s) did the investigation begin and end? \_\_\_\_\_

En caso afirmativo, ¿en qué fechas iniciaron y terminaron la investigación? \_\_\_\_\_

(Over)  
(Continúe)

I fear for my safety around the other party.  Yes  No  
 Temo por mi propia seguridad cuando estoy con la otra parte.  Sí  No  
 I fear for my children's safety with the other party.  Yes  No  
 Temo por la seguridad de mis niños cuando están con la otra parte.  Sí  No  
 I have concerns about the other party's drug/alcohol abuse.  Yes  No  
 Me preocupa que la otra parte abuse de drogas o de bebidas alcohólicas.  Sí  No

If yes to any of the above, please describe: \_\_\_\_\_

Si ha contestado alguna de las anteriores opciones de manera afirmativa, descríballo aquí: \_\_\_\_\_

Has the other party threatened you with a weapon?  
 ¿Lo(a) ha amenazado la otra parte con algún tipo de arma?

Yes  No  
 Sí  No

If yes, what happened as a result? \_\_\_\_\_

En caso afirmativo, ¿qué pasó como consecuencia de eso? \_\_\_\_\_

Has the other party threatened to hurt:  you  himself/herself  the children  a family pet?  No threats were made.  
 ¿Ha amenazado la otra parte con  lastimarlo a usted?  lastimarse a sí misma  lastimar a los niños?  lastimar a una mascota?  No se hizo amenaza alguna.

If threatened, what happened as a result? \_\_\_\_\_

Si lo ha amenazado, ¿qué pasó como consecuencia de eso? \_\_\_\_\_

Has the other party been violent towards you?  
 ¿Se ha mostrado la otra parte violenta hacia usted?

Yes  No  
 Sí  No

If yes, what happened as a result? \_\_\_\_\_

En caso afirmativo, ¿qué pasó como consecuencia de eso? \_\_\_\_\_

**Fill in this section completely.**  
**Llene esta sección completamente.**

For the six (6) months before this action was filed:  
 Durante los seis (6) meses antes de presentar la presente acción:

The plaintiff lived in (name of state) \_\_\_\_\_  
 el demandante vivió en (nombre del estado) \_\_\_\_\_

The defendant lived in (name of state) \_\_\_\_\_  
 el demandado vivió en (nombre del estado) \_\_\_\_\_

The child(ren) lived in (name of state) \_\_\_\_\_  
 los menores vivieron en (nombre del estado) \_\_\_\_\_

Name Of Attorney Of Record  
 Nombre del abogado de patrono

Mailing Address  
 Dirección postal

City  
 Ciudad

State  
 Estado

Zip  
 Código postal

Attorney's Telephone No. (including area code)  
 Nro. telefónico del abogado (incluya el área)

Attorney's Fax No. (including area code)  
 Nro. de fax del abogado (incluya el área)